« La Pologne, citoyenne du monde : regards croisés sur les écrivains voyageurs polonais (XIXe-XXIe siècles) »

Mercredi matin, 21 octobre 2015 (Amphithéâtre MSH-Alpes)

9h00-9h45 : Mot d'accueil et allocutions d'ouverture du colloque

I - Introduction : le récit de voyage polonais, un genre en mutation

9h45-10h15 : Mateusz Chmurski (Université de Lorraine, UMR Eur'ORBEM), « L'étranger chez soi, l'étranger en soi ? Maria Komornicka, Władysław Reymont et les origines du reportage polonais »
10h15-10h45 : Kinga Callebat (Université de Paris-Sorbonne, UMR Eur'ORBEM), « Nomades post-modernes ou post-voyageurs ? La conception du voyage dans la prose polonaise après 1989 »

10h45-11h15 : discussion et pause

II - Voyages lointains et altérité

Asie et Océanie

11h15-11h45 : Stanisław Jasionowicz (Université pédagogique de Cracovie) et Anna Saignes (Université Grenoble 3, UMR LITT&ARTS), « Stanisław Ignacy Witkiewicz et Bronisław Malinowski : folie tropicale et amok occidental »
11h45-12h15 : Marzena Karwowska (Université de Łódź), « Les Polonais en Asie : *L'Éventail* japonais de Joanna Bator »

12h15-12h30 : discussion

Mercredi après-midi, 21 octobre 2015 (Cinémathèque de Grenoble)

II - Voyages lointains et altérité (suite)

Le continent africain

14h15-14h45 : Djamel Benkrid (Université Paris 8, EA ERASME), « L'odyssée de Tadeusz Lewicki »
14h45-15h45 : projection du documentaire *L'Afrique de Ryszard Kapuścinski*, en présence de la réalisatrice Olga Farges
15h45-16h15 : Nathalie Carré (Institut des langues et des civilisations orientales, EA PLIDAM), « Lecture(s) de l'Afrique : la question de l'État dans les récits de Ryszard Kapuściński »

16h15-16h45 : discussion et pause

16h45-17h15 : Małgorzata Sokołowicz (Université de Varsovie), « L'impartialité *versus* l'engagement, l'esprit européen *versus* l'esprit polonais… À la recherche de l'identité du reporter dans *Aujourd'hui nous allons dessiner la mort* de Wojciech Tochman »

17h15-18h45 : rencontre avec Wojciech Tochman (traduction assurée par Mateusz Chmurski)

Jeudi matin, 22 octobre 2015 (Amphithéâtre MSH-Alpes)

II - Voyages lointains et altérité (suite)

Les Amériques ou l'Occident de l'Occident

9h00-9h30 : Edyta Żyrek (Université Jagellonne de Cracovie), « Émigré, voyageur et journaliste. La découverte de l'Amérique par Melchior Wańkowicz »
9h30-10h00 : Piotr Bilos (Institut des langues et des civilisations orientales, EA CERLOM), « Le miroir de l'autre ? Étude parallèle des "ouvrages tziganes" de Jacek Milewski et de celui d'Arkady Fiedler sur le Canada »
10h00-10h30 : Aleksander Fiut (Université Jagellonne de Cracovie), « L'Anti-journal de voyage par Miron Białoszewski »

10h30-11h00 : discussion et pause

III - Le Proche : autre ou semblable ?

Le voyage en Europe occidentale : héritage d'une tradition européenne

11h00-11h30 : Olga Płaszczewska (Université Jagellonne de Cracovie), « Les *Voyages d'Italie* comme espace de rencontre de la Pologne littéraire avec l'Europe : autour du *Voyage d'Italie* (1826-1827) de la comtesse Anna Potocka-Wąsowicz »
11h30-12h00 : Jerzy Jarzębski (Université Jagellonne de Cracovie), « Voyages polonais en Italie après 1956 (T. Różewicz, Z. Herbert, S. Mrożek, S. Dygat) »

12h00-12h30 : discussion

Jeudi après-midi, 22 octobre 2015 (Amphithéâtre MSH-Alpes)

Le voyage en Europe occidentale (suite)

14h00-14h30 : Barbara Pueyo (Université de Paris-Sorbonne, UMR Eur'ORBEM), « Passages parisiens dans la littérature polonaise du XXe siècle »
14h30-15h00 : Olga Bambrowicz (Wyższa Szkoła Europejska, Cracovie), « L'image de la France dans *En guerre et en paix* d'Andrzej Bobkowski »

15h00-15h30 : discussion

Voyages de proximité : en Europe centrale et balkanique

15h30-16h00 : Marek Tomaszewski (Institut des langues et des civilisations orientales, EA CREE), « À quoi sert un voyage de proximité ? Les enjeux de la prose de Mariusz Szczygieł et de Krzysztof Varga »
16h00-16h30 : Marie-Odile Thirouin (Université Lyon 2, EA Passages XX-XXI), « Mariusz Szczygieł au pays des Tchèques »

16h30-17h00 : Judith Lindenberg (EHESS, UMR CRH), « Khaim Shoshkes, un voyageur juif polonais entre les deux guerres »

17h00-17h30 : discussion

18h00 : Vernissage et visite de l'exposition consacrée à la revue *Kultura* à la bibliothèque universitaire Droit-Lettres

Vendredi matin, 23 octobre 2015 (Amphithéâtre MSH-Alpes)

III - Le Proche : autre ou semblable ? (suite)

9h00-9h30 : Agnieszka Kaczmarek (Université de Poznań) : « L'Orient d'Andrzej Stasiuk »
9h30-10h00 : Marcin Cieński (Université de Wrocław), « Andrzej Stasiuk–voyageur et l'égalité européenne »
10h00-10h30 : Charles Zaremba (Université de Provence, EA ÉCHANGES), « Deux pérégrinations à travers la Pologne (Stachura et Stasiuk) »

10h30-11h00 : discussion et pause

11h00-11h30 : Brigitte Gautier (Université Lille 3), « De la source au delta : itinéraires de la création de Zbigniew Herbert (essais, poèmes et dessins) »
11h30-12h00 : Maria Holubowicz (Université Grenoble 3, EA GRESEC), « Chez soi, l'Autre ignoré voire indésirable : représentations des immigrés dans la presse polonaise 2012-2014 »

12h00-12h30 : discussion

Vendredi après-midi, 23 octobre 2015 (Amphithéâtre MSH-Alpes)

14h30-15h00 : Jean-Pierre Salgas (École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris, UMR Eur'ORBEM), « Un livre inédit de Witold Gombrowicz : le Diario Argentino »

III - Le Proche : autre ou semblable ? (suite)

La Russie : « l'Autre » le plus proche ?

15h00-15h30 : Katia Vandenborre (Université Libre de Bruxelles, équipe Philixte), « Jacek Hugo-Bader les traces de Ryszard Kapuściński en ex-URSS »
15h30-16h00 : Isabelle Després (Université Grenoble 3, EA ILCEA4), « La Russie comme expérience de vie et d'écriture. *Le Journal d'un loup* de Mariusz Wilk »

16h00-16h30 : discussion

18h30-20h00 : rencontre avec Mariusz Wilk à la Bibliothèque municipale de Grenoble animée par Isabelle Després

Présentation

Vue de France, la Pologne est perçue à travers différents clichés : pays ami, pays catholique, ancien pays de l'Est, pays atlantiste depuis 1989, pays slave, pays d'Europe centrale. Certains la dotent d'une forte identité, d'autres d'une identité indécise, entre monde slave et germanique. Mais, assurément, ce n'est pas son ouverture sur le vaste monde qui vient immédiatement à l'esprit, malgré une ancienne tradition d'émigration. Pourtant, il existe bien une tradition d'exploration, de reportage, de littérature de voyage polonaise, témoignant d'une vive curiosité pour les autres pays ou continents. Ce colloque, international et pluridisciplinaire, sera l'occasion de réfléchir sur des questions de littérature générale posées par le récit de voyage polonais dans ses rapports complexes avec écriture scientifique, journalistique et création littéraire. L'approche diachronique, embrassant deux siècles de littérature viatique, permettra d'appréhender les spécificités historiques et idéologiques de ce corpus : le regard porté sur l'étranger par un pays qui n'a pas eu d'empire colonial, qui a lui-même subi pendant plus d'un siècle le joug de puissances étrangères et qui a connu quarante-cinq ans de totalitarisme. La réflexion abordera également les enjeux épistémologiques et esthétiques d'un genre qui assume de plus en plus sa dimension subjective, voire fictionnelle, ainsi que son dialogue avec les autres arts. Les transferts culturels et différentes formes de médiation seront naturellement au cœur des interrogations.

Comité d'organisation

Isabelle Després, Université Grenoble 3, EA ILCEA4
Anne-Marie Monluçon, Université Grenoble 3, UMR LITT&ARTS
Anna Saignes, Université Grenoble 3, UMR LITT&ARTS

Comité scientifique

- Aleksander Fiut (Pr Littérature polonaise, Université Jagellonne de Cracovie)
- Cécile Kovacshazy (MCF Littérature générale comparée, Université de Limoges, EA EHIC)
- Daniel Lançon (Pr Littérature française et francophone, Université Grenoble 3, UMR LITT&ARTS)
- Sarga Moussa (Pr Littérature française, CNRS-Université Lyon 2, UMR LIRE)

Lieux du colloque

Amphithéâtre MSH-Alpes, 1221 Avenue Centrale – Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères
Cinémathèque de Grenoble, 4 rue Hector Berlioz – 38000 Grenoble
BU Droit-Lettres, 1130 Avenue Centrale – Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères
Bibliothèque municipale de Grenoble, 10 rue de la République – 38000 Grenoble

Partenaires

- Université Grenoble 3
- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Fondation Jan Michalski
- Consulat Général de la République de Pologne à Lyon
- Grenoble-Alpes Métropole
- Institut Polonais de Paris
- Cinémathèque de Grenoble
- Bibliothèque municipale de Grenoble

- Bibliothèque universitaire Droit-Lettres (Grenoble)
- Instytut Ksiazki (Cracovie)

Informations : http://litt-arts.u-grenoble3.fr/
Contact : anne-marie.monlucon@u-grenoble3.fr

TITRE	L'Oeuvre de Jerzy Gierdroyć. « Kultura » et ses réalisations".
GENRE (concert, ciné, expo…)	Exposition
DESCRIPTION (5-8 lignes – 900 caractères maximum)	Cette exposition est consacrée à la revue *Kultura* et la maison d'édition *Instytut Literacki* qui publièrent, durant la période communiste, les auteurs polonais exilés ou dissidents, en polonais, depuis la France (Maisons-Laffitte) ainsi que la traduction polonaise des auteurs étrangers interdits en Pologne. Parmi ceux-ci figurent certains auteurs abordés lors du colloque "La Pologne citoyenne du monde : regards croisés sur les écrivains voyageurs polonais, XIXe-XXIe siècles qui se déroulera les 21-23 octobre 2015 (Université Stendhal, MSH/ Cinémathèque le 21/10/2015, 14H18H30/). Quelques travaux d'écriture créative d'étudiants (promotion 2014-15), en lien avec le récit de voyage, accompagnent cette exposition. Le public pourra rencontrer l'écrivain Mariusz Wilk, compagnon de route de cette revue, le vendredi 23/10/15 à la Bibliothèque municipale (arrêt Maison du tourisme), le 23/10/15, de18H30 à 20H.
DATE(S)	Du 19 au 30 octobre 2015
HORAIRE(S)	Horaires de la bibliothèque universitaire
LIEU(X)	Bibliothèque universitaire Droit-Lettres
MOYEN D'ACCES (tram, bus)	tram B et C
TARIF(S)	entrée libre
CONTACT	Murielle Schoendoerffer
E-MAIL	Murielle.schoendoerffer@upmf-grenoble.fr
ADRESSE NET/FACEBOOK	
PARTENAIRE(S)	Université Stendhal : Centres de recherche LITT&ARTS (anne-marie.monlucon@u-grenoble3.fr ; anna.saignes@u-grenoble3.fr) et ILCEA4 (isabelle.després@u-grenoble3.fr), Revue *Kultura* et maison d'édition *Instytut Literacki*, Consulat de Pologne à Lyon